



## Հոգեւնդիս-Հոհեհանկիս



In memory of: REV. FR. BEDROS MAMPREIAN; ARCHPRIEST SOUREN PAPAKHIAN; REV. DR. GORUN SHRIKIAN; YN. ARPINEH SHRIKIAN; SUSAN ABRAHAMIAN; DR. VAHAGN AGBABIAN; KRIKOR AND KNAR ARMAN; MARGE ARVANIGIAN; BARKEV ASSILIAN; YEPREM ASSILIAN; ARDAVAST AVAKIAN; AREV AND NISHAN BARGAMIAN; ARTHUR CHAPARIAN; BOB AND AUDREY DERDERIAN; SETRAK DEROVAKIMIAN; KEGOUHI DEROVAKIMIAN; GORDON KOURKEN DIRASIAN; HOREN, LUSIA, BARUIR GARABEDIAN; DONALD GEORGE; MURAD GEORGE GURGANIAN; ANN M. HOVSEPIAN; SHA-KAY DIRASIAN-KAYPEKIAN; KAZAR KAZARIAN; NANCY KEVORKIAN; ARA KORKIGIAN; JIM KOUKODIAN; SARKIS KUPELIAN; SOSY, ALBERT, ASTOR NADJARIAN; ARTEMIS NORIAN; DEKRANOUHI OGHLOUKIAN; VAHAN AND OSKI ORNAZIAN; SIRANOUSH AND BEDROS SARKESIAN; SIRANOUSH TERZIAN; RAYMOND TIRIKIAN; ROLANDE TIRIKIAN; ARMENAG & NORMA TOPOUZIAN; MARTHA TROCHAKERIAN; SARKIS VOSGANIAN; HARRY AND JEANNETTE YANGOUYIAN; PENIAMIN AND MARIE YESSAYAN; DECEASED BEDIKIAN AND DENNO FAMILY MEMBERS; ALL DECEASED AFETIAN AND MATIGIAN FAMILY MEMBERS.

**In memory of: VALANTIN SARKISSIAN (2 YEARS).**

Requested by: Toros, Nargeze, Anto Sarkissian. Maida Injeyan and family. Sarkis, Dina, Talene Sarkissian. Sebouh Sarkissian. Sarkis and Elizabeth Dervishian.

**In memory of: SARKIS DARDARIAN.**

Requested by: Edward, Yvonne, Laura, and Christopher Korkoian.

**In memory of: ALL DECEASED MEMBERS OF THE HACHIGIAN, ARGNIAN, AND DER-STEPANIAN FAMILIES.**

Requested by: Vartan, Betty, and Lisa Kupelian.

**In memory of: ALL DECEASED MEMBERS OF THE KUPELIAN AND ZENNEDJIAN FAMILIES.**

Requested by: Vartan, Betty, and Lisa Kupelian. Peter, Kathy, Lauren, and Pierce Kupelian.

**In memory of: ARMEN BAGIAN (4 YEARS), LOUSIG BAGIAN (24 YEARS), SIMON BAGIAN (35 YEARS).**

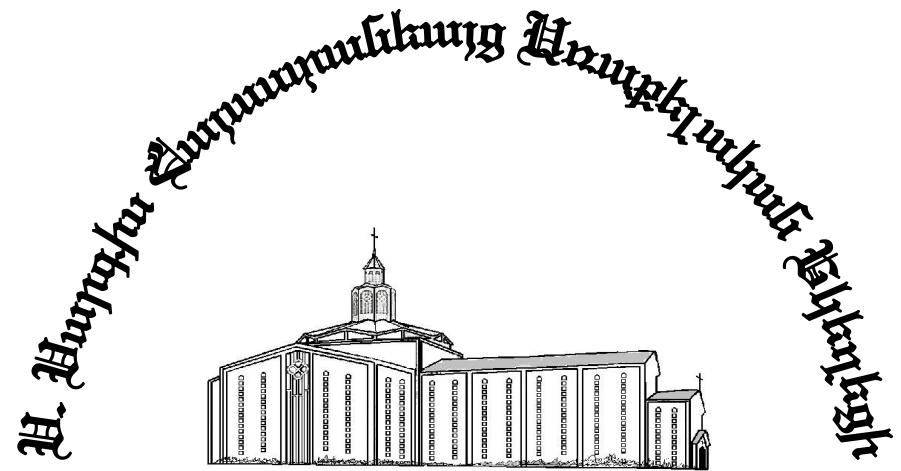
Requested by: Alis Mary Poladian and family.

**In memory of: ALL DECEASED MEMBERS OF THE MIKAELIAN AND HIMIDIAN FAMILIES.**

Requested by: Sarkis and Sirvart Mikaelian.

**In memory of: SETRAG KUESBEGIAN, YORGI KUESBEGIAN, HOVNAN KESHISHIAN.**

Requested by: Fr. Hrant and Yn. Tamar and family. Georg and Dsovag Kendirjian and family.



## St. Sarkis Armenian Apostolic Church

February 17, 2019

### Fifth Sunday after Nativity

Morning Service: 9:15 am Divine Liturgy: 10:00 am

Տ. Հրանդ Քինյ. Գեորգեան, Հովի

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax:  
313.336.4530

Church Address: 19300 Ford Rd, Dearborn, MI 48128

Church E-mail address: [office@saintsarkis.org](mailto:office@saintsarkis.org)

Website: [www.saintsarkis.org](http://www.saintsarkis.org)

After business hours, or in case of emergency, please contact  
Der Hrant on his cell phone.

Hokehankisd , Prayer requests, and other submissions for the  
Sunday Bulletin  
should be emailed or called in before noon on Thursday

**Պօղոս Առաքելայի Կրթվե Տխնթեաի Գրուած Երկրորդ Առնակէն (3:1-12)**

Սա եւս գիտցիր, թէ վերջին օրերուն դժուար ժամանակներ պիտի գան, որովհետեւ մարդիկ պիտի դառնան անձնասեր, դրամապաշտ, ամբարտաւան, Հպարտ, Հայհոյիչ, ծաղիկներուն անհնազանդ, ապերախտ, սքեռութիւնները ոտնակոխող, ամարդի, անգութ, չարախօս, անհանդուրժող, դաժան բարիին թշնամի, մասնիչ, անպատկառ, գռուղ, եւ աւելի Հեշտանքը սիրող քան զԱստուած: Երեւութապէս աստուածապաշտ են անոնք, բայց խորքին մէջ չեն Հաւատար աստուածապաշտութեան զօրութեան: Զգուշացիր անոնցմէ: Անոնց մէջ կան նաեւ այնպիսիներ, որոնք տունտ տուն կը մտնեն եւ իրենցմով կը հրապուրեն մեղքերով ծանրաբերնուած եւ զանազան ցանկութիւններէ բռնուած թեթեալբարոյ կիները, որոնք միշտ կ'ուզեն գիտնալ, բայց երբեք ճշմարիտ գիտութեան չեն Հասնիր: Այնպէս ինչպէս Եանես եւ Եամբրէս մոգերը Մովսէսի Հակառակեցան, միաքով ապականած եւ Հաւատքով սնանկ այս մարդիկն ալ ճշմարտութեան կը Հակառակին: Բայց իրենց յաջողութիւնը երկար չի տեսեր, որովհետեւ իրենց անմտութիւնը շուտով յայտնի պիտի ըլլայ բոլորին, ճիշդ ինչպէս այն երկուքինը եղաւ: Բայց դուն կառչած մնա իմ ուսուցումիս, կեանքի օրինակիս, յօժարութեանս, Հաւատքիս, Համբերատարութեանս, սիրոյս եւ յարասեղութեանս, որոնք ցուցաբերեցի նոյնիսկ Հալաժանքներու եւ չարչարանքներու մէջ: Գիտես թէ ինչ պատահեցաւ ինձի Անտիոքի, Իկոնիոսի եւ Լիստրայի մէջ: Թէ ինչպիսի Հալաժանքներ կրեցի, եւ այդ բոլորէն Տէրը զիս ազատեց: Նոյնիսկ բոլոր անոնք որոնք կ'ուզեն աստուածապաշտութեամբ Քրիստոս Յիտուսի միացած ապրիլ, անպայման Հալաժանքներու պիտի ենթարկուին:

**Յիտու Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Յովհաննէսի (6:22-38)**

Յաջորդ օր, Ժողովուրդը որ նմացած էր լիճին միւս կողմը, տեսաւ թէ Հոն միայն մէկ նաւակ կար, որուն մէջ Յիտուսի աշակերտները մտան եւ առանձինն գացին. իսկ Յիտուս աշակերտներուն Հետ նաւակ չմտաւ: Յետոյ Տիբերիայէն ուրիշ նաւակներ ալ եկան Հոն, ուր Յիտուս Աստուծոյ գոհութիւն տալով բազմացուցած էր Հացը եւ Ժողովուրդին տուած, որպէսզի ուտեն: Ժողովուրդը տեսնելով թէ Յիտուս Հոն չէր ոչ ալ իր աշակերտները, նաւակները առին ու Կափառնայում եկան Յիտուսը փնտռելու Համար: Երբ զինք գտան լիճին միւս կողմը, Հարցուցին.-Արդապէս, երբ եկար Հոս: Յիտուս անոնց պատասխանեց.-Ա՛րքեմ ձեզի, վստահաբար դուք զիս կը փնտռէք ոչ թէ որովհետեւ Հրաջներ տեսաք, այլ որովհետեւ այդ Հացէն կերաք եւ կշտացաք: Փոխանակ կորստական ուտելիքը փնտռելու, ջանացէք ապահովել այն կերակուրը որ յաւիտեական կեանքի մէջ կը մնայ: Արդ կերակուրը Մարդու Որդին պիտի տայ ձեզի, որովհետեւ Հայրն Աստուած իր Հաւանութեան կնիքը գրաւ անոր վրայ: Անոնք Հարցուցին.-Ի՞նչ ընենք, որ Աստուծոյ ուզածը կատարած ըլլանք: Յիտուս անոնց պատասխանեց.-Աստուծոյ ուզած գործը այն է, որ Հաւատաք անոր որ ինք զրկեց:

Անոնք ըսին.-Ի՞նչ հրաջք պիտի գործես, որպէսզի տեսնենք եւ քեզի Հաւատանք: Ի՞նչ պիտի ընես: Մեր Հայրերը մանանան կերան անապատին մէջ, ինչպէս գրուած է.-«Անոնց երկինքէն Հաց տուաւ ուտելու Համար»:

Յիտուս անոնց ըսաւ.-

Ճշմարտութիւնը կ'ըսեմ ձեզի, թէ ինչ որ Մովսէս ձեզի տուա՛ւ երկինքէն իծած Հացը չէր: Հայրս է որ ձեզի կուտայ երկինքէն իծած ճշմարիտ Հացը: Որովհետեւ Աստուծոյ տուած Հացը ան է որ երկինքէն կ'իջնէ եւ կեանք կուտայ աշխարհին:

Անոնք ըսին.-Տէր, միշտ սուր մեզի այդ Հացը:

Յիտուս ըսաւ անոնց.-Ես եմ կեանքի Հացը: Ան որ ինձի կուգայ բնաւ պիտի չանօթենայ եւ ան որ ինձի կը Հաւատայ երբեք պիտի չձարանայ: Բայց Հիմա ըսի ձեզի, տեսաք ալ զիս, եւ տակաւին չէք Հաւատար: Բոլոր անոնք որ Հայրը ինձի կուտայ ինձի պիտի գան, եւ ես ինձի եկողը պիտի չմերժեմ. որովհետեւ ես երկինքէն իծայ՝ ոչ թէ իմ կամքս կատարելու, այլ կամքը անոր որ զիս զրկեց:

**The Second Epistle of St. Paul to Timothy 3:1-12**

But mark this: There will be terrible times in the last days. People will be lovers of themselves, lovers of money, boastful, proud, abusive, disobedient to their parents, ungrateful, unholy, without love, unforgiving, slanderous, without self-control, brutal, not lovers of the good, treacherous, rash, conceited, lovers of pleasure rather than lovers of God—having a form of godliness but denying its power. Have nothing to do with such people.

They are the kind who worm their way into homes and gain control over gullible women, who are loaded down with sins and are swayed by all kinds of evil desires, always learning but never able to come to a knowledge of the truth. Just as Jannes and Jambres opposed Moses, so also these teachers oppose the truth. They are men of depraved minds, who, as far as the faith is concerned, are rejected. But they will not get very far because, as in the case of those men, their folly will be clear to everyone.

You, however, know all about my teaching, my way of life, my purpose, faith, patience, love, endurance, persecutions, sufferings—what kinds of things happened to me in Antioch, Iconium and Lystra, the persecutions I endured. Yet the Lord rescued me from all of them. In fact, everyone who wants to live a godly life in Christ Jesus will be persecuted.

**The Holy Gospel of Jesus Christ According to John 6:22-38**

The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus.

When they found Him on the other side of the lake, they asked Him, “Rabbi, when did you get here?” Jesus answered, “Very truly I tell you, you are looking for Me, not because you saw the signs I performed but because you ate the loaves and had your fill. Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. For on Him God the Father has placed His seal of approval.”

Then they asked Him, “What must we do to do the works God requires?” Jesus answered, “The work of God is this: to believe in the One He has sent.” So they asked Him, “What sign then will You give that we may see it and believe You? What will You do? Our ancestors ate the manna in the wilderness; as it is written: ‘He gave them bread from heaven to eat.’”

Jesus said to them, “Very truly I tell you, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is My Father Who gives you the true bread from heaven. For the bread of God is the bread that comes down from heaven and gives life to the world.”

“Sir,” they said, “always give us this bread.” Then Jesus declared, “I am the bread of life. Whoever comes to Me will never go hungry, and whoever believes in Me will never be thirsty. But as I told you, you have seen Me and still you do not believe. All those the Father gives Me will come to Me, and whoever comes to Me I will never drive away. For I have come down from heaven not to do My will but to do the will of Him Who sent me.

✠ **DAILY READINGS** ✠

F E B R U A R Y	1 8	Sts. Adom and Generals Wisdom 6:12-21; Isaiah 18:7-19:7; 2 Corinthians 4:10-5:5; John 16:1-5
	1 9	Sts. Sookias and Martyrs Proverbs 22:1-12; Isaiah 56:6-7; Hebrews 11:30-40; Luke 12:4-8
	2 0	2 Timothy 3:16-4:8; John 7:1-13
	2 1	Sts. Voski and Priests Proverbs 24:1-12; Jeremiah 30:18-22; 2 Timothy 3:10-12; Matthew 5:1-1
	2 2	2 Timothy 4:8-22; John 7:14-23
	2 3	St. Sahag Bartev Wisdom 7:12-18; Isaiah 61:3-7; Hebrews 13:17-21; John 10:11-16

*Upcoming events— (see e-news for more details)*

Sunday, Feb 17	Saint Sarkis Day Celebration and Madagh.
Thursday, February 28	Feast of Sts. Varkanank at the Armenian St. Vartan Catholic Church
Wednesday, (March 6, March 13, March 20, March 27, April 3, April 10)	Sunrise Service “Arevakal” at 10:30 am Followed by fellowship hour.
Friday, (March 8, March 15, March 22, March 29, April 5, April 12)	Peace and Compline Services “Khaghaghagan yev Hankestian” at 6:30 pm Followed by Lecture Series and discussions.
Sunday, March 10	After Divine Liturgy. General membership meeting.
Wednesday, March 27	St. Sarkis Ladies’ Guild Lenten Luncheon.
Sunday, March 31	Michink luncheon sponsored by ARS Shakeh Chapter.
Sunday, April 21	Easter Sunday. After Divine Liturgy. Easter Sunday Luncheon sponsored by Homenetmen.



**Հոգեւնգիւս-Սոհեհանկիս**



**In memory of: All our Parishioners who passed in the Years 2015, 2016, 2017, and 2018.**

Ronald Vartan Avedesian, Arpine Churukian, Edward Derbabian, Habib Sabbagh, John Halagian, Haig Gopoiian, Ara "Harry" Shooshanian, George K. Zamanian, Audrey Derderian, Annie Almasian, Isabelle Zakarian, Malcolm Keteian, Josephine Torosian Kalustian, Mayda Chopjian, Aram "Sonny" Gavoor, Marian Kurkjian, Edward Martin Kurkechian, Frank Kevork Asadourian, Armen Boyagian, Donald George, Louise B. Swindler, Lucy Kishigian, Nancy Kevorkian, Stella Tian, Rosalie Baghdoian, Alice Atikian, Rosemary Haroutunian, Rose Manoogian, Kevork Badashian, Ann Jevizian, Charles Noorian, Sarkis Kupelian, Anahid Noroyan, Zevart Sagherian, Valantin Sarkissian, Pearl Ruth Mooradian, Louise Chiroyan Topelian, Edward Apkarian, Nicole Alexandra Kachigian, Adam Arthur Karapetian, Araxie Shiklanian, Larry Ardash Avedesian, Vivian D. Sayre, Arthur H. Nadjarian, Margaret Alice DeLaRossa, Mary Sarafian, Mildred Semarjian, Seta Mesrobian, Michael Andrew Hagopian, Ann Topalian, John Manoogian, Anna Koloian, Harry Yangouyian, Alice Wick, Lillian Hasmig Elledge, Haygas Haroian, Haroutoun K. Shiklanian, Mary Davidian, Mary Hartunian, Zabel Arakelian, Evelyn Osanna Kurkechian, Ann Halagian, Samuel Doshioian, Andrew A. Nersesian, Natalie Papazian, Murad George Gurganian, Charles Miloian, Movses Movsesian, Azaduhi Vartanian, Haroutioun A. Chikidarmian, Krikor Boursalian, Victoria Said, Virginia Azizian, Alice Kopacz, Mary Amerkhanian, Margaret Zadikian, Susan Engoian Onesian, Sarkis Atanosian, Harry Derderian, Sarkis Kachigian, Barkey Mossoian, Olive Oghig Mooradian, Ardavazd (Art) Amroian, Avedis George Mishigian, Virginia Petrossoff, Hampton Almasian, Robert Kaljian, Sonia Terterian, Zarry Sarkisian, Sue Kurtjian, Janet Simonian, James Bruno, Anna Zazaian, Jack Tian, Rose Mooradian, Popkin Harabedian, Alice Harabedian, Anahid Merian, John Demerjian, Lucia Palanjian, Margaret Vartian, John Sarkesian, Louise Joan Morian, Onnig Hrayr Boghikian,

Requested by: Der Hrant Kevorkian and the Board of Trustees.